

帽合形離—— 黑笠與宕巾

■ 朱龍興

一般來說，中文的「笠」指的是以竹葉編成，用來擋雨遮陽的帽子，〈東坡笠屐圖硯〉中，蘇東坡（1037-1101）所戴的笠便是範例之一。如此的笠帽，不論從材質或造形來看，確實符合遮雨防曬的功能。雖然中文將朝鮮文士或官員穿戴的圓筒型高帽翻譯為笠，與蘇軾頂上的笠卻十分不同。

韓國笠的發音為 GAT，韓字寫作「갓」，通常由馬的鬃毛及細竹編織而成。朝鮮時代（1392-1897），這種半透明的笠是上層階級外出時的標準裝扮。穿戴黑笠，並非只是簡單的拿取套戴於頭上而已。程序上得先綁好網巾，然後再戴上宕巾（탕건, Tanggeon），最後才將黑笠套於頭上。所謂的宕巾，應該是由中土的唐巾所演變而來。朝鮮丁若鏞（1762-1836）即指出：「唐巾誤翻為宕巾。華音唐為탕」；朴永元（1791-1854）《先考遺事》肯定了這樣的認知，他說：「所戴唐巾。卽俗稱宕巾。」在《三才圖會》中亦可見這種後高前低的帽型。

黑笠與宕巾，二種造型各異的韓國帽子，卻是穿戴上的好伙伴，進一步說明了朝鮮時代男士對於頂上樣貌的講究與重視。

作者任職於本院南院處



清 宋學 東坡笠屐圖硯 局部 國立故宮博物院藏



宕巾 國立故宮博物院藏





朝鮮時代 漁樂圖 局部 美國舊金山亞洲藝術博物館藏
Asian Art Museum, Gift of Mr. and Mrs. Chong-Moon Lee, 1994.78



黑笠 國立故宮博物院藏

稿約

- 一、《故宮文物月刊》為開放性雜誌，以深入淺出筆觸介紹與探討故宮文物及相關活動為主，歡迎各界人士投稿。
- 二、本刊全年接受投稿，長度以二千至五千字為佳，註釋及參考書目宜精簡，上限共二十條，並請自行選配圖片。
- 三、作者來稿倘有引用非屬本院之圖表、圖片及長引文等，於投稿前應先取得著作權人之授權，該授權範圍並應包括本刊可將來稿進行實體及數位出版，同時編輯、複製、版面重新編排、轉載、檢索、瀏覽、公開傳輸、翻譯、列印及下載等利用權利，亦應包括本院可將文章授權第三人利用。若有侵權行為，由作者自行負責，本刊不負其責。
- 四、投稿文章中上述圖表、圖片及文字經付費取得授權使用者，經確定刊登後，依提供之「付費證明」，由本刊支給費用，但每篇文章費用以不超過新臺幣伍仟元為原則。
- 五、本刊接受譯稿，譯者應於投稿前取得文章原作者同意翻譯之證明。
- 六、來稿應經本刊編輯委員會審查，審查結果將儘速通知，於通知前請勿一稿二投。
- 七、來稿經審查通過後，視同作者同意，本刊得視情況做適當調整、刪改及編排，以統整全文風格、體例及圖版說明等。
- 八、於本刊發表之文章屬著作權法保護之著作，其著作人格權屬作者，著作財產權屬本院。作者複製、版面重新編排、轉載或與他人著作集結出版等利用已於本刊發表之文章行為，應經本刊同意後，始得為之；該文章有使用本院圖像者，應另行向本院申請。
- 九、來稿文章一經刊登，將支付稿酬，稿費及翻譯費每千字以新臺幣壹仟壹佰元計（註文、圖表及圖片說明不計）。
- 十、凡文章中有稱本院名稱者，應以「國立故宮博物院」為之。
- 十一、來稿者請載明作者姓名、服務機構、職稱及聯絡資料，並檢附文章word檔。投稿一律以電子郵件為之，請寄至monthly@npm.edu.tw
國立故宮博物院《故宮文物月刊》編輯部
電話：+886-2-2881-2021 轉分機 2533

